

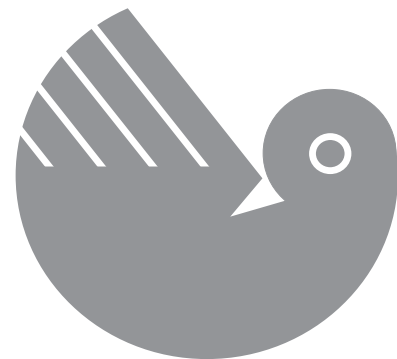
INSTALLATION
MISE EN SERVICE
ENTRETIEN

INSTALLATIE
IN BEDRIJFSTELLING
ONDERHOUD

CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE ELEKTRISCHE WATERVERWARMERS

RBK 10 - 6 :	10L SUR-EVIER
RBK 10S - 6 /RBE 10 S- 6 :	10L SOUS-EVIER
RBK 15- 6 :	15L SUR-EVIER
RBK 15 S - 6 :	15L SOUS-EVIER
RBK 30 - 6 :	30L SUR-EVIER

RBK 10 - 6 :	10L BOVEN GOOTSTEEN
RBK 10S - 6 /RBE 10 S- 6 :	10L ONDER GOOTSTEEN
RBK 15- 6 :	15L BOVEN GOOTSTEEN
RBK 15 S - 6 :	15L ONDER GOOTSTEEN
RBK 30 - 6 :	30L BOVEN GOOTSTEEN



Bulex®



Classe 1



BON DE GARANTIE / WAARBORBON

Volet A : à conserver par l'utilisateur et à présenter pour pouvoir bénéficier de la garantie

STROOK A : te bewaren door de gebruiker en op aanvraag te overhandigen om van de waarborg te kunnen genieten.

Type appareil
Apparaat type

N°

Puissance
Vermogen

 kW

Tension
Spanning

 V

Installé le : _____
Geïnstalleerd op : _____

Signature : _____
Handtekening : _____

Cachet de l'installateur/veendeur :
(nom et adresse) / (naam en adres)

Stempel van de Installateur/Verkooper :

CHAUFFE-EAU 10, 15 et 30 litres

1. **Bulex** garantit cet appareil contre tous vices de fabrication ou de matière à compter de la date d'installation, pendant une durée de 3 ans sur la cuve et de 2 ans sur les autres pièces constitutives et le groupe de sécurité à condition qu'il soit livré par nous. En ce qui concerne la garantie de 3 ans sur la cuve de l'appareil, elle se limite à la fourniture gratuite d'une nouvelle cuve.

Cet appareil a été fabriqué et contrôlé avec le plus grand soin. Il est prêt à fonctionner (les réglages ont été faits par l'usine). Son installation doit être nécessairement réalisée par un professionnel agréé, conformément à la notice d'installation qui y est jointe, suivant les règles de l'art et dans le respect des normes officielles et règlements en vigueur.

2. La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement de pièces reconnues défectueuses par **Bulex**, ainsi que la main-d'œuvre nécessaire pour y procéder, aux conditions des articles 1 et 7. Elle ne profite qu'à l'utilisateur, pour autant que celui-ci emploie l'appareil en bon père de famille suivant les conditions normales prévues dans le mode d'emploi. Sauf convention particulière dûment prouvée par écrit, **seul notre service après-vente Bulex service est habilité à assurer le service de la garantie seulement sur le territoire de la Belgique et du Grand-Duché du Luxembourg**. A défaut, les prestations de tiers ne sont en aucun cas prises en charge par **Bulex**.
3. La garantie se limite aux seules prestations prévues à l'article 2. Toute autre demande quelconque, de quelque nature que ce soit (exemple : dommages-intérêts pour frais ou préjudices quelconques occasionnés à l'acheteur ou à un tiers quelconque, etc...) en est expressément exclue.
4. La validité de la garantie est subordonnée aux conditions suivantes :
- le bon de garantie doit être complètement rempli, signé, cacheté et daté par l'installateur agréé,
 - le volet A doit être présenté avec l'appareil qu'il couvre ; sa perte entraîne celle de la garantie,
 - le volet B doit être renvoyé, dans la quinzaine de l'installation, à **Bulex**.
- A défaut, la garantie prend cours à la date de fabrication de l'appareil, et non à sa date d'installation.
- le numéro de fabrication de l'appareil ne doit être ni altéré ni modifié,
 - l'appareil ne doit avoir subi aucune modification ou adaptation, hormis celles éventuellement exécutées par du personnel agréé par **Bulex**, avec des pièces d'origine **Bulex**, en conformité avec les normes d'agrément de l'appareil en Belgique,
 - l'appareil ne peut être, ni placé dans un environnement corrosif (produits chimiques, salons de coiffure, teintures, etc...), ni alimenté par une eau agressive (adjonction de phosphates, silicates, dureté inférieure à 6°F).
5. Une intervention sous garantie n'entraîne aucun allongement de la période de garantie.
6. La garantie ne joue pas lorsque le mauvais fonctionnement de l'appareil est provoqué par :
- une installation non conforme à l'article 1,
 - une cause étrangère à l'appareil telle que par exemple :
 - tuyaux d'eau ou de gaz chargés d'impuretés, manque de pression, inadaptation ou modification de la nature et/ou des caractéristiques des fluides (eau, gaz, électricité).
 - un usage anormal ou abusif, erreur de manipulation par l'utilisateur, manque d'entretien, entourage, négligence, heurt, chute, manque de protection en cours de transport, surcharge, etc..., le gel, cas de force majeure, etc..., intervention d'une main-d'œuvre non compétente, électrolyse, l'utilisation de pièces non d'origine.
7. La visite du service après-vente se fera uniquement sur demande. Durant les deux premiers mois de garantie, le déplacement est gratuit, s'il est justifié. Durant les dix mois suivants, un forfait déplacement égal à 50% du forfait de déplacement dépannage sera facturé par le service après-vente **Bulex service**. Ceci est valable pour autant que l'intervention soit faite durant les heures de bureau. Si l'intervention est faite en dehors des heures de bureau un tarif spécial est d'application. Est débricée de la facture éventuelle, la personne qui a demandé l'intervention sauf accord préalable et écrit d'un tiers pour que la facture lui soit adressée.
8. En cas de litige, la Justice de Paix du 2^{ème} Canton de Bruxelles, le Tribunal de Première Instance ou de Commerce et, le cas échéant, la Cour d'Appel de Bruxelles, sont seuls compétents.

ELECTRICHE WATERWARMERS 10, 15 en 30 liters

1. **Bulex** waarborgt dit toestel tegen alle fabricatie- of materiaalfouten vanaf de installatie, gedurende een periode van 3 jaar op de kuip en 2 jaar op alle andere onderdelen en de veiligheidsgroep op voorwaarde dat die door ons geleverd werd. De garantie van 3 jaar op de kuip van het toestel beperkt zich tot het gratis leveren van een nieuwe kuip.
- Dit toestel werd met de grootste zorg gefabriceerd en gecontroleerd. Het is gebruiksklaar (alle regelingen gebeurden door de fabriek). De installatie moet noodzakelijkwijjs gebeuren door een officieel erkend vakman, overeenkomstig het bigaande installatievoorschrift, volgens de regels van de kunst en met inachtname van de officieel geldende normen en reglementen.
2. De waarborg dekt de herstelling en/of de vervanging van stukken die door **Bulex** als defect zijnde erkend worden, evenals het daar-bij horende handwerk, volgens de voorwaarden van artikels 1 en 7. De waarborg geldt enkel voor de gebruiker voor zover hij het toestel als goede huisvader gebruikt en in normale omstandigheden die voorzien zijn in de gebruiksaanwijzing. Behalve bij bijzondere schriftelijke overeenkomst, **is enkel onze dienst na verkoop bulex service gemachtigd om de waarborg te verzekeren en dit enkel op het grondgebied van België en het Groot Hertogdom Luxemburg**. Indien hiervan afgeweken wordt, zullen de prestaties van derden in geen enkel geval ten laste van **Bulex** genomen worden.
3. De garantie beperkt zich alleen tot de prestaties die in artikel 2 voorzien zijn. Om het even welke andere vordering, van om het even welke aard (bijvoorbeeld : schadevergoeding voor om het even welke kosten of schade t.a.v. de koper of t.a.v. gelijk welke derde, enz...) is uitsluitend uitgesloten.
4. De geldigheid van de waarborg is afhankelijk van de volgende voorwaarden :
- de garantiebond moet volledig ingevuld, ondertekend, van een stempel voorzien en gedateerd zijn door de erkende installateur,
 - de strook A moet samen met het toestel dat erdoor gedekt wordt voorgelegd worden ; het verlies ervan brengt het verlies van de waarborg met zich mee,
 - de strook B moet naar **Bulex** teruggezonden worden, binnen de 14 dagen na installatie.
- Indien dit niet gebeurt, begint de waarborg te tellen vanaf de fabricatiedatum van het toestel, en niet vanaf de installatiedatum.
- het serienummer van het toestel mag niet veranderd of gewijzigd worden,
 - het toestel mag geen enkele wijziging noch aanpassing ondergaan hebben, buiten deze die eventueel uitgevoerd zijn door personeel dat door **Bulex** erkend is, met originele wisselstukken van **Bulex**, overeenkomstig de Belgische keuringseisen van het toestel,
 - het toestel mag zich niet bevinden, noch geplaatst zijn in een **corrosieve omgeving** (chemische producten, kapsalons, verver-zijlen, enz...), noch gevoed worden met agressief water (met toevoeging van fosfaten, silicaten, hardheid lager dan 6°F).
- Een tussenkomst onder waarborg brengt geen verlenging van de garantieperiode met zich mee :
5. De garantie telt niet wanneer de slechte werking van het toestel veroorzaakt wordt door :
6. - een installatie die niet conform is met artikel 1
- een oorzaak vreemd aan het toestel zoals bijvoorbeeld :
- **water- of gasuizen waarin onzuiverheden zitten**, te weinig druk, onaangepastheid of wijziging van de natuur en/of kenmerken van water, gas of elektriciteit.
 - een abnormaal of verkeerd gebruik, foutieve bediening door de gebruiker, gebrek aan onderhoud, kalkaanslag, verwaarlozing, stoten, vallen, gebrek aan bescherming gedurende het vervoer, overbelasting, enz..., vorst, overmacht, enz..., tussenkomst van een niet-bevoegde persoon, electrolyse, het gebruik van niet originele wisselstukken.
7. Het bezoek van de dienst na verkoop gebeurt enkel op aanvraag. Gedurende de eerste twee maanden van de garantieperiode is de verplaatsing gratis, indien zij gerechtvaardigd is. Gedurende de tien volgende maanden zal een forfaitaire verplaatsingskost, gelijk aan 50% van de forfaitaire kost van een verplaatsing voor de reparatie, gefactureerd worden door de dienst na verkoop **Bulex service**. Dit is geldig zolang de tussenkomst gebeurt tijdens de kantooruren. Indien de tussenkomst gebeurt na de kantooruren, is een speciaal tarief van toepassing. De factuur komt ten laste van de persoon die de tussenkomst aangevraagd heeft ; behalve bij voorafgaandelijk geschreven akkoord door een derde die vraagt dat de factuur aan hem zou gericht zijn.
8. In geval van betwisting zijn enkel het Vrederecht van het 2^e Kanton te Brussel, de rechtbank van eerste aanleg of de handelsrechtbank, en, zo nodig, het Hof van Beroep te Brussel bevoegd.

CENTRES D'INFORMATION

Nos centres d'informations Bulex sont à votre disposition pour vous permettre d'y voir nos appareils et d'obtenir tous renseignements complémentaires.

2100 DEURNE - Middelmolenlaan, 19-23 - Tel. 03/237 56 39 - Fax 03/237 22 72

1070 BRUXELLES - Chaussée de Mons 1425 - Tel. 02/555 13 13 - Fax 02/555 13 14

9050 GENT - Van Houttestraat 55 b - Tel. 09/231 12 92 - Fax 09/232 20 67

3500 HASSELT - Maastrichtersteenweg 139 a - Tel. 011/22 33 55 - Fax 011/23 11 20

4030 GRIVEGNEE - Rue de Herve, 128 - Tel. 04/365 80 00 - Fax 04/365 56 08

5004 BOUGE - Route de Hannut, 113b - Tel. 081/22 43 12 - Fax 081/22 43 41

INSTRUCTIONS GENERALES

Nous vous conseillons de lire attentivement la notice avant d'installer et d'utiliser ce chauffe-eau. L'installation est à la charge de l'acheteur. Notre responsabilité ne saurait être engagée pour des dommages causés par une mauvaise installation ou par le non respect des instructions se trouvant dans cette notice. En particulier, nous vous rappelons que :

- le branchement électrique doit être conforme aux indications figurant au paragraphe correspondant, selon la norme RGIE et BELGAQUA.
- l'installation doit être effectuée par un personnel qualifié, dans le respect du DTU 60.1.

INSTALLATION DU CHAUFFE-EAU

Emplacement : Le chauffe-eau doit être installé le plus près possible du lieu d'utilisation, dans un local à l'abri du gel.

Fixation murale : Fixer l'étrier sur le mur à l'aide de goujons M8, préalablement scellés et de boulons M8. Prendre le chauffe-eau, le laisser glisser le long du mur afin d'enclencher le crochet de l'étrier dans le logement prévu à cet effet sur le chauffe-eau (fig. 1).

Raccordement hydraulique : L'installation d'un robinet d'arrêt sur l'alimentation d'eau est obligatoire. D'autre part, il est indispensable d'utiliser un réducteur de pression lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5,5 bars.

NOTA : Le raccordement du chauffe-eau à une canalisation en cuivre doit obligatoirement être effectué avec interposition de manchons réduits ou égaux mâle-femelle en fonte.

Montage à écoulement libre : Ce type d'installation est spécialement adapté aux chauffe-eau de la gamme des petites capacités de 10, 15, 30 et 50 L, sur-évier et sous-éviers suivant les modèles, lorsqu'ils ne peuvent être installés sous pression. Alimentation d'un seul point d'eau (fig. 3). L'installation est généralement réalisée avec un robinet mélangeur à écoulement libre (non fourni). Un groupe de sécurité n'est pas nécessaire.

Remarque : Lors d'un montage à écoulement libre, la sortie d'eau chaude ne doit jamais être obturée ou freinée. Lors de la chauffe une petite quantité d'eau peut s'écouler par la robinetterie.

Montage sous pression : Alimentation de un ou plusieurs points d'eau (fig. 4). L'installation doit être effectuée avec un groupe de sécurité neuf, aux dimensions appropriées portant la marque de qualité ANSEAU. Le fonctionnement correct de l'appareil n'est garanti que s'il est équipé de cet accessoire. L'écoulement résultant de surpression ne doit en aucun cas être freiné. Ceci implique que le tube d'écoulement ait une pente continue et suffisante et que sa section ne soit en aucun point inférieure

INFORMATIECENTRA

Onze informatiecentra Bulex staan ter uw beschikking om u toe te laten onze toestellen te bezichtigen en alle bijkomende inlichtingen erover te bekomen.

2100 DEURNE - Middelmolenlaan, 19-23 - Tel. 03/237 56 39 - Fax 03/237 22 72

1070 BRUSSEL - Bergensesteenweg 1425 - Tel. 02/555 13 13 - Fax 02/555 13 14

9050 GENT - Van Houttestraat 55 b - Tel. 09/231 12 92 - Fax 09/232 20 67

3500 HASSELT - Maastrichtersteenweg 139 a - Tel. 011/22 33 55 - Fax 011/23 11 20

4030 GRIVEGNEE - Rue de Herve, 128 - Tel. 04/365 80 00 - Fax 04/365 56 08

5004 BOUGE - Route de Hannut, 113b - Tel. 081/22 43 12 - Fax 081/22 43 41

ALGEMENE RICHTLIJNEN

Wij raden u aan deze instructienota aandachtig te lezen alvorens de waterverwarmer te installeren. De installatie is op kosten van de koper. Wij zijn niet aansprakelijk voor gebeurlijke schade te wijten aan de installatie of het niet opvolgen van de instructies in deze nota :

- de elektrische aansluiting moet voldoen aan de norm C 15-100 en het A.R.E.I. en BELGAQUA.
- de installatie moet door een vakman gebeuren conform de norm DTU 60.1.

INSTALLEREN VAN DE WATERVERWARMER

Plaats : de waterverwarmer moet zo dicht mogelijk bij het aftappunt geplaatst worden en in een vorst-vrij lokaal.

Bevestiging : de bevestigingsbeugel aan de muur bevestigen met keilbouten M8 en moeren M8. De waterverwarmer oppakken en langs de muur laten glijden zodat de haak van de beugel in de daarvoor bestemde gleuf komt (afb. 1).

Hydraulische aansluitingen : Een afsluitkraan op de voeding koud water is noodzakelijk. In geval de voedingsdruk hoger is dan 5,5 bar moet een drukverminderaar geplaatst worden.

NOTA : De verbinding van de waterverwarmer op een koperen leiding moet gebeuren via een gegoten stuk om elektrolyse te vermijden.

Montage met vrije uitloop : Dit soort installatie is speciaal aangepast voor de boilers met een kleine inhoud van 10, 15, 30 liters, boven en onder de gootsteen volgens de modellen, wanneer ze niet onder druk kunnen geplaatst worden. Slechts één enkel tappunt (afb. 3). De installatie dient uitgevoerd te worden met een speciale kraan voor vrije uitloop (niet bijgeleverd). Een bijkomende veiligheidsgroep is niet noodzakelijk.

Opmerking : Bij een opstelling voor vrije uitloop mag de uitgang nooit verstopt of afgeremd worden. Bij het opwarmen kan een kleine hoeveelheid water uit de kraan lopen.

Montage onder druk : Voeding van één of meerdere tappunten (afb. 4). De installatie moet gebeuren met een NAWEVA gekeurde veiligheidsgroep. Het correct functioneren van het toestel is enkel gewaarborgd indien het uitgerust is met dit accessoire. Het spuien van de overdruk mag niet geremd worden. Dit veronderstelt dat de verbinding naar de rolring een voldoende helling heeft en van voldoende diameter is (tenminste dezelfde diameter als deze van de veiligheidsgroep). Het is aan te raden een heveltrechter te plaatsen op de groep zodat de goede werking gemakkelijk kan nagezien worden.

à l'orifice de sortie du groupe. Il est recommandé de monter un entonnoir-siphon sur la tuyauterie d'écoulement afin de vérifier facilement le bon fonctionnement de la soupape de sécurité.

Remarque : Lors de la chauffe, l'eau contenue dans la cuve, se dilate. Une partie de cette eau s'échappe par l'écoulement (jusqu'à 2 à 3% de la capacité maximale du chauffe-eau). Ce phénomène est totalement normal.

Branchement électrique : Le chauffe-eau est muni d'un câble d'alimentation 3 conducteurs, et d'une fiche avec mise à la terre.

UTILISATION DU CHAUFFE-EAU

Mise en service : Avant la mise sous tension de l'appareil, vérifier son installation.

En particulier, vérifier :

- que toutes les bornes de raccordement électrique soient fortement serrées pour éviter tout échauffement ultérieur,
- que la résistance ne soit pas court-circuitée et que le thermostat ne soit pas occulté.
- l'étanchéité du joint. Le resserrer modérément si nécessaire, après quelque jours de fonctionnement.

Enfin, le remplissage du chauffe-eau est la dernière opération avant la mise sous tension de l'appareil. Il est nécessaire de purger complètement le chauffe-eau, les conduites et la robinetterie de l'air pouvant s'y trouver. Pour cela, le remplir complètement d'eau en laissant ouvert le robinet d'eau chaude. Ne refermer ce robinet qu'après écoulement régulier de l'eau, sans bruit de tuyauterie.

Utilisation : Le thermostat est réglé en usine à 65° C. Il vous est possible de modifier ce réglage par la molette du thermostat (fig. 5). Diminuer la température de réglage contribue à diminuer les dépôts de calcaires. Le témoin de fonctionnement (fig. 5) reste allumé uniquement pendant la phase de chauffe.

Coupe-circuit thermique : Il déclenche l'arrêt du chauffage si la température atteint accidentellement une valeur exagérée (fig. 6). En cas de déclenchement, demander l'intervention d'un professionnel.

Protection contre le gel : Pour éviter tout risque de gel, lorsque le chauffe-eau n'est pas utilisé et qu'il peut être soumis à ce risque, ne pas couper l'alimentation électrique et placer la molette du thermostat sur la position mini, protéger la soupape de sécurité également.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Capacité (L)	10	10	15	15	30
Installation	sur	sous	sur	sous	sur
Puissance (W)	1600	1200/2000	2000	2000	2000
Tension (V)	230	230	230	230	230
Temps de chauffe à 65°C Δ t 50°C	24 mn	40/19 mn	28 mn	28 mn	57 mn
Con. d'entretien (kWh/24h)	0,43	0,63	0,51	0,66	0,73
Poids net (kg)	7,5	7,5	9,5	9,5	13
Long. câble (mm)	700	700	700	700	700

Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques de ses produits, afin de les améliorer et de mieux répondre aux exigences du marché.

Opmerking : Tijdens het opwarmen zet het water in de kuip uit. Een deel van dat water vloeit weg (tot 2 à 3% van de inhoud van de boiler). Dit verschijnsel is normaal.

Elektrische aansluiting : De waterverwarmer is uitgerust met een 3-aderig snoer met stekker en aarding.

GEBRUIK VAN DE WATERVERWARMER

In gebruik nemen : Vooraleer het toestel onder spanning te brengen de installatie nazien :

- alle elektrische verbindingen goed aangespannen zijn om later geen verhitting te hebben,
- nazien of de weerstand niet is kortgesloten en/of de thermostaat overbrugd is,
- de dichting nazien, eventueel matig aanspannen na enkele dagen,
- het toestel met water vullen en ontluften vooraleer onder spanning te zetten.

Om volledig te ontluften de warmwaterkraan open laten tijdens het vullen.

Gebruik : De thermostaat is in fabriek geregeld op 65° C. Het is mogelijk dit bij te regelen met de thermostaatknop (afb. 5).

Het verminderen van de temperatuur zal de aankalking tegengaan.

De getuigelamp (afb. 5) brandt enkel tijdens de opwarming.

Thermische beveiliging : Schakelt de weerstand uit indien de temperatuur te hoog wordt. Bij uitschakelen, uw vakman raadplegen.

Vorstbeveiliging : Om elk vorstgevaar te vermijden, het toestel ingeschakeld laten in stand mini en ervoor zorgen dat de leidingen en veiligheidsklep niet kunnen bevriezen.

TECHNISCHE KENMERKEN

Inhoud (L)	10	10	15	15	30
Installatie	boven	onder	boven	onder	boven
Vermogen (W)	1600	1200/2000	2000	2000	2000
Spanning (V)	230	230	230	230	230
Opwarmtijd Δ t 50°C	24 mn	40/19 mn	28 mn	28 mn	57 mn
Onderhoudsverbruik (kWh/24h)	0,43	0,63	0,51	0,66	0,73
Netto gewicht (kg)	7,5	7,5	9,5	9,5	13
Lengte snoer (mm)	700	700	700	700	700

De fabrikant behoudt zich het recht voor de karakteristieken te wijzigen ter verbetering van het product en dit aan te passen aan de markt.

ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU

Le chauffe-eau ne nécessite pratiquement pas d'entretien, mais dans les régions d'eaux calcaires, il est recommandé de pratiquer annuellement un détartrage du chauffe-eau, en procédant comme suit :

- couper le courant et déconnecter les fils d'arrivée aux bornes du chauffe-eau,
- démonter le chauffe-eau, puis le corps de chauffe en le dégageant complètement de son logement,
- enlever le tartre déposé sous forme de boue ou de lamelles dans le fond du réservoir, et nettoyer avec soin les gaines des éléments et du thermostat. Ne pas toucher au tartre adhérent aux parois du réservoir, car il constitue une protection efficace contre la corrosion,
- après nettoyage, remonter les pièces en remplaçant le joint du corps de chauffe,
- remettre le chauffe-eau en place, puis en service.

Important : Il est nécessaire de s'assurer périodiquement (au moins une fois par mois) du bon fonctionnement du groupe de sécurité en le mettant quelques secondes en position de vidange. S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et prévenir l'installateur.

Ne pas boucher les trous de prise d'air du groupe de sécurité car l'écoulement, produit normalement par la dilatation de l'eau chaude, doit être librement assuré.

Les pièces remplaçables du chauffe-eau sont :

- les thermostats, la bride avec joints + élément chauffant, le témoin de fonctionnement,
- l'anode.

NOTE : Le remplacement du thermoplongeur nécessite la vidange du chauffe-eau. Toute opération de remplacement doit être effectuée par un professionnel.

INFORMATIONS UTILES

1) Si l'eau ne sort pas des robinets de puisage, vérifier en premier lieu si le robinet d'arrêt de l'alimentation est ouvert.

Si le chauffage de l'eau ne s'effectue pas, vérifier d'abord si l'alimentation électrique de l'appareil n'est pas interrompue.

S'il apparaît que la sécurité thermique bipolaire a déclenché, demander l'intervention d'un professionnel.

2) Si la lampe témoin ne s'allume pas, même si l'appareil débite de l'eau chaude, il se peut que la lampe soit défectueuse. Pour la remplacer, il faut enlever le capot, en dévissant la vis de fixation, débrancher les connexions électriques et enlever la lampe.

Insérer ensuite une nouvelle lampe et remonter le capot.

ONDERHOUD VAN DE WATERVERWARMER

De waterverwarmer vergt praktisch geen onderhoud maar bij hard water is een jaarlijkse ontkalking aan te raden.

Dit gebeurt als volgt :

- de stroom uitschakelen en de draden afkoppelen,
- de waterverwarmer afkoppelen en het verwarmingselement uithalen,
- de kalkaanslag in de kuip verwijderen en de huls van de thermostaat en de weerstand schoon maken,
- na het schoonmaken, de onderdelen terug monteren en de dichting van de weerstand vervangen,
- de waterverwarmer terugplaatsen en in werking stellen.

Belangrijk : Het is noodzakelijk om regelmatig (minstens een keer per maand) de goede werking van de veiligheidsgroep na te zien door deze gedurende enkele seconden te laten spuien. Indien stoom of kokend water uit de warmwaterkraan of de veiligheidsgroep komt, de elektrische stroom uitschakelen en de installateur verwittigen.

De luchtgaten van de veiligheidsgroep niet afsluiten daar het wegvloeiën van het uitzettingswater (dat normaal bij opwarming vrijkomt) gemakkelijk moet kunnen gebeuren.

De wisselstukken van de waterverwarmer zijn :

- thermostaten
- flens, dichting en verwarmingselement
- getuigelamp

NOTA : Voor het vervangen van het verwarmingselement moet de waterverwarmer geleidigd worden. Alles moet door een vakman gebeuren.

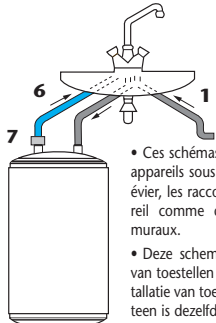
NUTTIGE INLICHTINGEN

1) *Indien het water niet uit de kraan loopt, eerst naziën of de toevoer kraan openstaat. Indien het water niet opwarmt, eerst naziën of er stroomtoevoer is. Indien de thermische veiligheid uitgesprongen is, een vakman raadplegen.*

2) *Indien de getuigelamp niet brandt, zelfs indien warm water wordt afgetapt, kan de lamp gesprongen zijn. Om deze te vervangen, dient u de vijs van het deksel los te maken en de elektrische verbindingen los te koppelen ; de lamp vervangen en opnieuw alles monteren.*

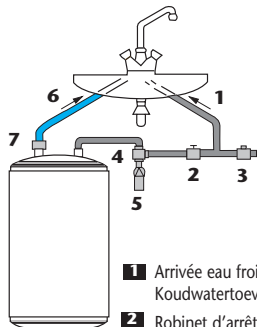
SCHEMAS DE RACCORDEMENT HYDRAULIQUE SCHEMA'S HYDRAULISCHE AANSLUITING

Fig. 3 Montage à écoulement libre / *Opstelling vrije uitloop*



- Ces schémas montrent l'installation des appareils sous évier. Pour les modèles sur évier, les raccords sont sous l'appareil comme dans le cas des appareils muraux.
- Deze schema's illustreren de installatie van toestellen onder de gootsteen. De installatie van toestellen voor boven de goots teen is dezelfde als bij wandmodellen.

Fig. 4 Montage sous pression / *Opstelling onder druk*



- 1 Arrivée eau froide
Koudwatertoevoer
- 2 Robinet d'arrêt / Afsluitkraan
- 3 Réducteur de pression éventuel
Eventueel reduceerventiel
- 4 Groupe de sécurité
Veiligheidsgroep
- 5 Entonnoir / Trechter
- 6 Départ eau chaude
Vertrek warmwater
- 7 Manchon diélectrique obligatoire
Verplichte diélektrische mof

INSTALLATION / INSTALLATIE

Fig. 5

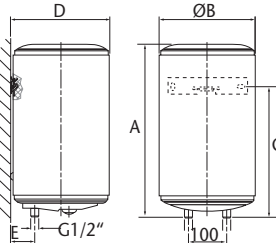


Bouton de réglage
Regelknop

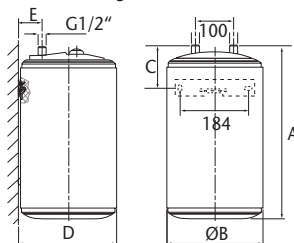
Voyant lumineux
Getuigelamp

COTES DE FIXATION BEVESTIGINGSMATEN

Sur évier / *Boven gootsteen*



Sous évier / *Onder gootsteen*

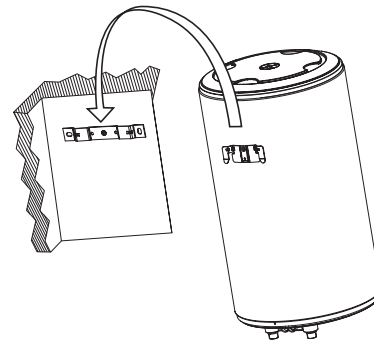


DIMENSIONS (MM) / AFMETINGEN (MM)

	A	B	C	D	E
10L sous / onder	456	255	218	262	64
10L sur / boven	456	255	289	262	64
15L sous / onder	399	338	164	345	81
15L sur / boven	496	287	327	294	70
30L sur / boven	623	338	463	345	81

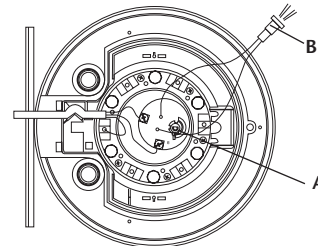
FIXATION MURALE / MUURBEVESTIGING

Fig. 1 - Fixation de l'étrier au mur / Accrochage du chauffe-eau
Bevestiging van de beugel op de muur /
Bevestiging van de waterverwarmer



UTILISATION / GEBRUIK

Fig. 6



A) Thermostat de régulation et de sécurité.

- Régulation : 70° C maxi

- Sécurité :

sous-évier : 101° C

sur-évier 10-15 L : 70° C / 30 L : 92° C

B) Voyant lumineux

A) Regel en veiligheidsthermostaat

- Regeltemperatuur : 70° C maxi

- Veiligheidstemperatuur : onder : 101° C

boven 10-15 L : 70° C / 30 L : 92° C

B) Getuigelamp

CHAUFFE-EAU HORIZONTAUX 100, 150 et 200L.

CHAUFFE-EAU STABLES 150, 200 et 300L.

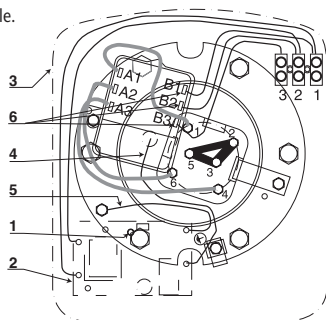
Le circuit électronique (2) fourni en SAV est préfixé dans le capot plastique.

Démontage :

- Couper l'alimentation du chauffe-eau
- Démontez le capot (2 vis) pour accéder aux parties électriques
- Déconnecter le fil d'anode rouge (4)
- Dévisser le fil noir fixé sur le corps de chauffe (5)
- Déclipser les fils allant du bornier au thermostat, côté thermostat (6)
- Déconnecter les fils d'alimentation du bornier
- Déclipser le capot en le montant et déposer l'ensemble.

Remontage :

Procéder en sens inverse.



HORIZONTALE WATERVERWARMERS 100, 150 EN 200L STAANDE WATERVERWARMERS 150,200 EN 300L

Het elektronische circuit (2) dat door de na-verkoopdienst geleverd wordt, is reeds in de kunststofbeschermkap bevestigd.

Om te demonteren :

- De waterverwarmer elektrisch afkoppelen.
- De beschermkap (2 schroeven) afnemen om toegang te krijgen tot de elektrische onderdelen.
- De rode draad van de anode (4) loskoppelen.
- De zwarte draad aan de weerstand losschroeven.
- De bedrading in de klem, aan de zijde van de thermostaat, losmaken.
- De voedingskabels in de klem losmaken.
- De beschermkap losmaken door ze omhoog te trekken, en het geheel afnemen.
- Het elektrisch gedeelte is onder de beschermkap bevestigd

Om terug te monteren : omgekeerd te werk gaan.

- 1- Voyant clignotant ACI (vert)
- 2- Circuit intégré ACI
- 3- Capot
- 4- Fil anode titane (rouge)
- 5- Fil de masse ACI (noir)
- 6- Raccordement du thermostat

- 1- ACI knipperlampje (groen)
- 2- Ingebouwd ACI circuit
- 3- Beschermkap
- 4- Draad titaniumanode (rood)
- 5- Draad ACI aarding (zwart)
- 6- Aansluiting op de thermostaat

GARANTIE

Le chauffe-eau est garanti dans les conditions mentionnées sur la carte de garantie jointe à l'appareil. La garantie n'est applicable que si toutes les prescriptions de la présente notice et du schéma de raccordement ont été respectées.

Aucune garantie n'est accordée en cas d'utilisation d'un groupe de sécurité autre que celui livré avec le chauffe-eau.

En aucun cas, le nettoyage nécessaire par le dépôt de calcaire n'est couvert par la garantie. La présente notice ne constitue par un titre de garantie.

Notre service après-vente, BULEX SERVICE, assure la garantie conformément aux spécifications du bon de garantie joint à l'appareil.

SOUS RESERVE DE MODIFICATIONS

Ces appareils sont conformes aux directives 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique et 73/23/CEE concernant la basse tension, modifiées par la directive 93/68/CEE.

NOS CENTRES D'INFORMATION Bulex SONT A VOTRE DISPOSITION POUR VOUS PERMETTRE D'OBTENIR TOUTS RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES. (Voir pages centrales)

WAARBORG

De waterverwarmer is gewaarborgd overeenkomstig de voorwaarden vermeld op de met het toestel geleverde waarborgkaart.

De waarborg is alleen van toepassing wanneer de voorschriften van deze nota en van het elektrisch schema strikt nagevolgd werden.

Geen enkele waarborg wordt toegestaan indien een andere veiligheidsgroep dan deze die met het toestel geleverd wordt, gebruik wordt.

In geen enkel geval zal het reinigen van de kuip wegens afzetting van kalksteen, gewaarborgd worden. Deze nota is geen waarborgtitel.

Onze dienst na-verkoop BULEX SERVICE, verzekert de waarborg, overeenkomstig de bij het toestel geleverde waarborgbon.

WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN

De toestellen zijn conform CE richtlijnen 89/336 betreffende het electromagnetisme en CE 73/23 gewijzigd 96/68 betreffende de laagspanning.

ONZE INFORMATIECENTRA Bulex STAAN TER UWE BESCHIKKING OM U TOE TE LATEN ONZE TOESTELLEN TE BEZICHTIGEN EN ALLE BIJKOMENDE INLICHTINGEN EROVER TE BEKOMEN.

muraux, horizontaux et stable 500 L.) - La résistance avec éventuellement le corps de chauffe - Le joint
Le remplacement du corps de chauffe implique le remplacement de l'anode. Pour le 500L, le remplacement de la résistance blindée implique la vidange du chauffe-eau et le remplacement du joint.
Toute opération de remplacement doit être effectuée par un professionnel avec des pièces d'origine constructeur.

• Chauffe-eau stables : après coupure de l'alimentation électrique, le voyant vert ACI (1) continue de clignoter (batterie 2,4 volts), aucun risque de choc électrique n'est à craindre.

Si le voyant ACI ne clignote pas, il faut procéder au remplacement du circuit électronique. Voir ci-dessous.

REPLACEMENT DU CIRCUIT ELECTRONIQUE ACI

CHAUFFE-EAU VERTICAUX MURAUX

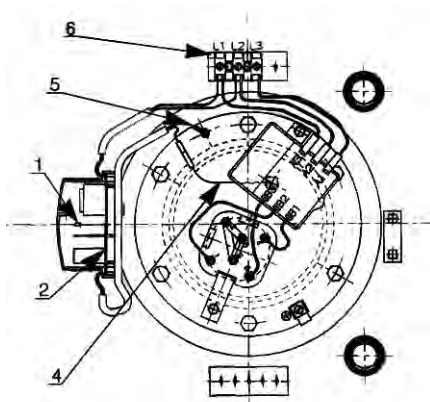
Le circuit électronique (2) fourni en SAV est préfixé sur le Tableau de bord.

Démontage :

- Couper l'alimentation du chauffe-eau
- Démontez le capot (1 vis) pour accéder aux parties électriques
- Déconnecter le fil d'anode rouge (4)
- Dévisser le fil noir (5) fixé sur la bride
- Dévisser la vis de fixation du bornier
- Dévisser les fils allant du bornier au thermostat, côté thermostat (7)
- Dévisser la vis de fixation du tableau de bord et déposer l'ensemble.

Remontage :

Procéder en sens inverse.



Modèle "Tous courants" - Universelle uitvoering

• De onderdelen die kunnen vervangen worden zijn : - thermostaat - anode (bij toestellen voor verticale wandbevestiging, horizontale en staande uitvoeringen van 500 l) - weerstand met eventueel de warmte-wisselaar - dichting.

Wanneer de warmtewisselaar vervangen wordt, dient de anode ook vervangen te worden. Bij de 500 l-uitvoeringen vereist de vervanging van de gepantserde weerstand de lediging van de waterverwarmer en het vervangen van de dichting.

Voor elke vervanging beroep doen op een vakman die gebruik zal maken van de oorspronkelijke wisselstukken afkomstig van de fabrikant.

• Staande waterverwarmers : na loskoppelen van de elektrische voeding blijft het groene ACI controlelampje (1) knipperen (2,4 volt batterij), er is geen gevaar voor elektrische schok.

Indien het ACI controlelampje niet knippert, moet het elektronische circuit vervangen worden. Zie hieronder.

VERVANGEN VAN HET ELEKTRONISCHE ACI CIRCUIT

WATERVERWARMERS VOOR VERTICALE WANDBEVESTIGING

Het elektronische circuit (2) dat door de na-verkoopdienst geleverd wordt, is reeds op zijn bedieningspaneel bevestigd.

Om te demonteren :

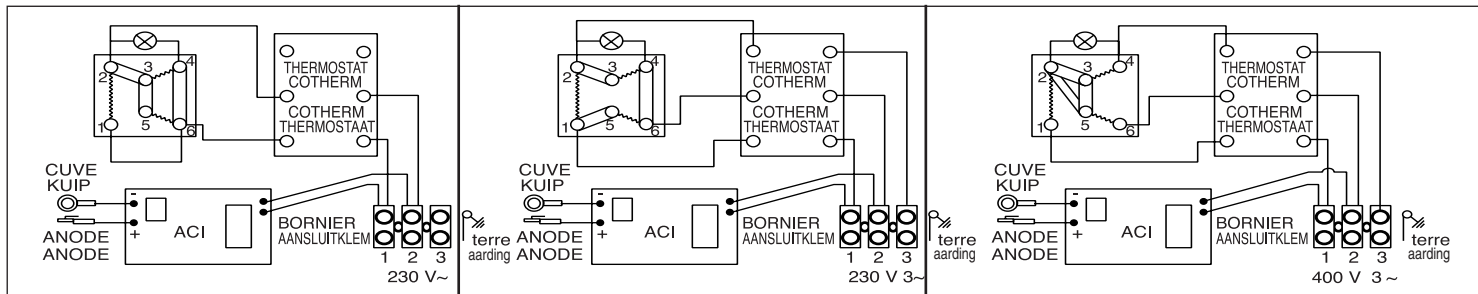
- De waterverwarmer elektrisch afkoppelen.
- De beschermkap (1 Schroef) afnemen om toegang te krijgen tot de elektrische onderdelen.
- De rode draad van de anode (4) loskoppelen.
- De zwarte draad op de flens (5) losmaken.
- De bevestigingsschroef van de aansluitklem losdraaien.
- De draden die van de aansluitklem naar de thermostaat gaan, kant thermostaat (7), losmaken.
- De bevestigingsschroef van het bedieningspaneel losdraaien en het geheel afnemen.

Om terug te monteren : omgekeerd te werk gaan.

- 1- Voyant clignotant ACI (vert)
- 2- Circuit intégré ACI
- 3- Capot
- 4- Fil anode titane (rouge)
- 5- Fil de masse ACI (noir)
- 6- Raccordement du thermostat

- 1- ACI knipperlampje (groen)
- 2- Ingebouwd ACI circuit
- 3- Beschermkap
- 4- Draad titaniumanode (rood)
- 5- Draad ACI aarding (zwart)
- 6- Aansluiting op de thermostaat

MODIFICATION DE RACCORDEMENT ELECTRIQUE / WIJZIGING VAN DE ELEKTRISCHE AANSLUITING



MISE EN SERVICE

ATTENTION : NE JAMAIS METTRE SOUS TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU.

Avant de mettre le chauffe-eau sous tension, le remplir complètement d'eau en ayant auparavant ouvert les robinets d'eau chaude ; ne refermer les robinets que lorsque l'écoulement s'effectue régulièrement et sans bruit de tuyauterie (purge complète de l'air).

Lorsque le remplissage est terminé, mettre le contacteur électrique en marche forcée et attendre environ 30 minutes (pression de l'installation atteignant 7 bars) ; vérifier alors qu'une évacuation d'eau se fait par l'orifice de vidange du groupe de sécurité et que l'ensemble de l'installation est étanche.

Vérifier, pour les chauffe-eau équipés de l'ACI, que le voyant ACI (1) clignote au plus tard 15 minutes après la mise sous tension. Après cela, le voyant doit clignoter 24 heures / 24 heures, quel que soit le système d'heures creuses choisi pour l'installation.

ENTRETIEN

IMPORTANT : PERIODIQUEMENT (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS), IL EST NECESSAIRE DE METTRE PENDANT QUELQUES SECONDES LE GROUPE DE SECURITE EN POSITION DE VIDANGE. CETTE MANOEUVRE PERMET D'EVACUER D'EVENTUELS DEPOS POUVANT A LA LONGUE OBSTRUER LA SOUPAPE DU GROUPE DE SECURITE. LE NON RESPECT DE CETTE REGLE D'ENTRETIEN PEUT ENTRAÎNER UNE DETERIORATION DE LA CUVE DU CHAUFFE-EAU (NON COUVERTE PAR LA GARANTIE).

• Vidange : opération indispensable si l'appareil doit rester sans fonctionner dans un local soumis au gel.
1 - Couper le courant - 2 - Fermer l'arrivée d'eau froide - 3 - Vidanger grâce à la manette du groupe de sécurité en ayant ouvert un robinet d'eau chaude - 4 - Protéger le groupe de sécurité contre le gel - 5 - Pour remettre le chauffe-eau en route, voir rubrique «Mise en Service».

Appeler votre installateur si le groupe de sécurité a gelé.

- Détartrage : à faire effectuer une fois par an dans les régions d'eaux entartrantes ; s'adresser à un professionnel.
- Vérification de l'anode (horizontal et stable 500 L.) : à faire effectuer tous les 2 ans ; s'adresser à un professionnel ;
- Les pièces pouvant être remplacées sont : - Le thermostat - L'anode (pour les appareils verticaux

INDIENSTELLING

OPGELET : DE WATERVERWARMER NOOIT ZONDER WATER ONDER SPANNING ZETTEN.

Alvorens de waterverwarmer onder spanning te zetten moet hij volledig met water gevuld worden, nadat de warmwaterkranen eerst opengedraaid werden : de kranen pas dichtdraaien wanneer het water regelmatig en zonder lawaai in de leidingen wegstroomt (volledig ontluft).

Zodra het toestel met water gevuld is, de elektrische spanning opzetten en ongeveer 30 minuten wachten (tot de installatiedruk 7 bar bereikt) ; vervolgens nagaan of er water via de ledigingsopening van de veiligheidsgroep wegstroomt en de dichtheid van de installatie nakijken.

Bij de waterverwarmers uitgerust met het ACI nagaan of het ACI controlelampje (1) ten laatste 15 minuten na het onder-spanning-zetten knippert. Nadien moet het controlelampje 24 uur op 24 knipperen ongeacht het stille-uren-stelsel dat voor de installatie ingesteld werd.

ONDERHOUD

BELANGRIJK : HET IS NOODZAKELIJK DE VEILIGHEIDSGROEP REGELMATIG (TEN MINSTE EEN KEER PER MAAND) ENKELE SECONDEN IN STAND LEDIGING TE ZETTEN. HIERDOOR WORDEN EVENTUELE AFZETTINGEN, DIE NA VERLOOP VAN TIJD HET VENTIL VAN DE VEILIGHEIDSGROEP KUNNEN VERSTOPPEN, VERWIJDERD. INDIEN DEZE VOORZORGSMAATREGEL NIET IN ACHT GENOMEN WORDT, KAN DE KUIJP VAN DE WATERVERWARMER BESCHADIGD WORDEN (WAT NIET DOOR DE WAARBORG GEDEKTD WORDT).

• Lediging : noodzakelijk wanneer er gevaar voor vorst bestaat en het toestel niet in werking is.
1 - Het toestel elektrisch afkoppelen - 2 - De koudwatertoevoer dichtdraaien - 3 - Het toestel met de hendel van de veiligheidsgroep ledigen, nadat eerst een warmwaterkraan opengedraaid werd - 4 - De veiligheidsgroep tegen de vorst beschermen - 5 - Om de waterverwarmer opnieuw op te starten zie hoofdstuk «Indienstelling».

Uw installateur verwittigen wanneer de veiligheidsgroep bevroren is.

- Ontkalken : dient eenmaal per jaar te gebeuren in streken waar het water veel kalk bevat : zich tot een vakman wenden.
- Nazicht van de anode (betreft toestellen voor verticale wandbevestiging, horizontale en staande uitvoeringen van 500 l) : moet om de twee jaar gebeuren : zich tot een vakman wenden.

Thermostat	Muraux	Horizontaux	Stables
Température régulation plombée	65°±5° usine	65°±5° usine	65°±5° usine
Température maxi	70°C	70°C	78°C
Température de déclenchement Sécurité	93°	75°C	95°C

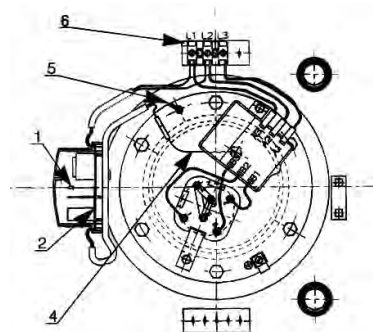
BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- CHAUFFE-EAU STABLE 500L : Ces appareils sont protégés de la corrosion par une anode en magnésium fixée sur la bride supérieur. (Voir rubrique entretien).
- CHAUFFE-EAU STABLES 150, 200, ET 300L - CHAUFFE-EAU VERTICAL MURAUX (50 À 200L) - HORIZONTALAUX. La cuve de ces appareils est protégée contre la corrosion par un faible courant électrique imposé et une anode en titane (consommation de quelques watts par jour). En heures creuses, le réseau électrique alimente le chauffe-eau et le circuit, en heures pleines, le circuit fonctionne grâce à une batterie intégrée.

L'anode en titane est fixée à l'extrémité du doigt de gant du thermostat dans lequel passe le fil d'alimentation de l'anode (4).

Le circuit électronique (2) est fixé dans le capot (3).

CHAUFFE-EAU VERTICAUX MURAUX WATERVERWARMERS VOOR VERTICALE WANDBESTIGING



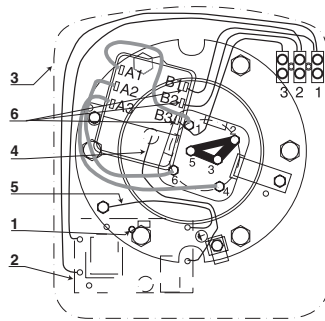
- 1- Voyant clignotant ACI (vert)
- 2- Circuit intégré ACI
- 3- Capot
- 4- Fil anode titane (rouge)
- 5- Fil de masse ACI (noir)
- 6- Raccordement du thermostat

- 1- ACI knipperlampje (groen)
- 2- Ingebouwd ACI circuit
- 3- Beschermkap
- 4- Draad titaniumanode (rood)
- 5- Draad ACI aarding (zwart)
- 6- Aansluiting op de thermostat

400 V 3 ~

Implantation du système ACI
Plaats van het ACI Systeem

CHAUFFE-EAU HORIZONTALAUX 100, 150 et 200L CHAUFFE-EAU STABLES 150 et 300L HORIZONTALE WATERVERWARMERS 100, 150 en 200L STAANDE WATERVERWARMERS 150, 200 en 300L



400 V 3 ~

Implantation du système ACI (vue de la base du corps de chauffe)
Plaats van het ACI systeem (onderaanzicht warmtewisselaar)

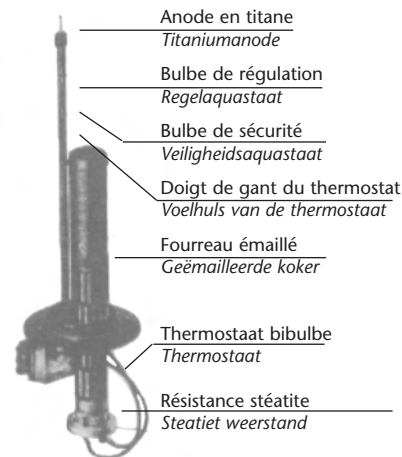
Thermostaat	Wandbevestiging	Horizontale	Staande
Ingestelde temperatuur	65°±5° fabriek	65°±5° fabriek	65°±5° fabriek
Maxi temperatuur	70°C	70°C	78°C
Temperatuur afschal. beveiliging	93°C	75°C	95°C

BESCHERMING TEGEN CORROSIE

- WATERVERWARMERS 500L Staand : deze toestellen zijn tegen corrosie beschermd door een magnesiumanode die op de bovenste flens (zie hoofdstuk «Onderhoud»).
- STAANDE WATERVERWARMERS 150, 200, EN 300L - WATERVERWARMERS VOOR VERTICALE WAND-BEVESTIGING (50 tot 200L) - HORIZONTALE WATERVERWARMERS. De kuip van deze toestellen is tegen corrosie beschermd door een kleine elektrische stroom en een titaniumanode (verbruikt enkele watt per dag). Tijdens de stille uren worden waterverwarmer en circuit door het net gevoed, tijdens de spitsuren werkt het circuit dankzij een ingebouwde gangreserve.

De titaniumanode is aan het uiteinde van de voelhul van de thermostat waarin de voedingsdraad van de anode (4) zit, bevestigd.

Het elektronische circuit (2) zit in de beschermkap (3).



Élément stéatite avec anode en titane
Steatietelement met titaniumanode

cordé à une décharge. Aucun organe de réglage ou d'arrêt (vanne, clapet anti-retour ou autre) ne peut être monté entre le groupe de sécurité et le chauffe-eau.

Le groupe de sécurité est scellé, après réglage en usine. La détérioration du scellement élimine le bénéfice de la garantie. Le réglage correspond à une pression d'eau de 7 bars (kg/cm²). En cas de pression d'eau supérieur à 5,5 bars, il est nécessaire de placer un réducteur de pression d'eau en amont du groupe de sécurité.

Le raccordement d'un chauffe-eau à une canalisation en cuivre doit obligatoirement être effectué avec interposition de manchons en plastique. En cas de corrosion de filetage de tubulures qui ne seraient pas équipés de ces manchons, notre garantie n'est pas applicable.

MONTAGE EN PARALLELE

Le montage en parallèle de deux ou plusieurs chauffe-eau identiques est possible, à condition que l'équilibrage hydraulique du circuit soit assuré. On veillera notamment à ce que les canalisations de raccordement d'eau froide et d'eau chaude soient identiques en section, en longueur et en accessoires. Un groupe de sécurité sera monté sur l'entrée d'eau froide de chaque chauffe-eau.


FAIBLE PRESSION D'EAU

La pression d'eau doit être suffisante pour que le clapet de retenue incorporé dans le groupe de sécurité se soulève de son siège et pour que l'eau remplisse le chauffe-eau.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le chauffe-eau équipé d'un thermostat à contacts secs ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif.

ATTENTION : LE RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION S'EFFECTUE SUR LE BORNIER UNIQUEMENT, ET EN AUCUN CAS SUR LA RESISTANCE. AUCUNE INTERVENTION SUPPLEMENTAIRE N'EST A PREVOIR EXCEPTES LES CHANGEMENTS DE COUPLAGE SI NECESSAIRE. LE CIRCUIT ACI EST PRE-CABLE EN USINE.

- Si le chauffe-eau est un modèle «Tous Courants», veiller à ce que le câblage électrique de l'appareil soit adapté à la tension d'alimentation du réseau (voir schémas ci-dessous).
- Le chauffe-eau doit être relié à une canalisation, fixé par un câble rigide (section des conducteurs: minimum 2,5 mm² et 4 mm² sur le 500L)
- La mise à la terre est obligatoire. Une borne spéciale portant le repère  est prévue à cet effet.
- L'installation doit comporter en amont du chauffe-eau un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être relié à un relais optimiseur.

Dans le but d'optimiser la consommation d'énergie, le thermostat a été réglé pour que la température de l'eau dans le chauffe-eau soit limitée à 65° C ; la résistance à la corrosion et à l'entartrage s'en trouve améliorée.

Le thermostat est plombé et ne doit pour cette raison et sous aucun prétexte subir d'éventuels réglages ou réparations en-dehors de nos usines à l'exception du réglage normal par rotation de l'index (qui ne peut être effectué que par l'installateur après mise hors tension de l'appareil). Le non respect de cette clause supprime le bénéfice de la garantie.

COUPE-CIRCUIT THERMIQUE

Tous nos chauffe-eau sont équipés d'un coupe-circuit thermique de sécurité qui déclenche l'arrêt du chauffe-eau si la température atteint accidentellement une valeur exagérée. Ce coupe-circuit est intégré au thermostat. En cas de déclenchement de la sécurité, vérifier l'installation avant de procéder à son réarmement. En cas de déclenchement répétitif, faire remplacer le thermostat. EN AUCUN CAS, ON NE DOIT COURT-CIRCUITER LA SECURITE.

Deze moet op de koudwatertoevoer van de waterwarmer worden geplaatst, in de richting van de in het lichaam gegraveerde pijl. De trechter-sifon moet op een afloop aangesloten worden. Geen enkel regel- of stopelement (kraan, terugslagklep of andere) mag tussen de veiligheidsgroep en de waterwarmer geplaatst worden.

De veiligheidsgroep is na regeling in de fabriek verzegeld. Het verbreken van de verzegeling doet de waarborg vervallen. De regeling beantwoordt aan een waterdruk 7 bar (kg/cm²). Het plaatsen van een drukreducerendventiel aan de ingang van de veiligheidsgroep is noodzakelijk wanneer de waterdruk hoger is dan 5,5 bar.

Men is verplicht de aansluiting van koperen leidingen op de waterwarmer uit te voeren door middel van gietijzere reductienippels. In geval van corrosie van de schroefdraad van beide buizen die niet uitgerust zijn met voornoemde reductienippels, zal onze waarborg niet van toepassing zijn.

PARALLEL - OPSTELLING

De Parallel-opstelling van twee of meerdere waterwarmers van het zelfde type is mogelijk als het hydraulisch evenwicht van het circuit verzekerd is. Hiervoor dienen de koud- en warmwaterleidingen qua doorsnede, lengte en onderdelen, dezelfde te zijn. Een veiligheidsgroep zal op de koudwatertoevoer van elke boiler gemonteerd worden.

LAGE WATERDRUK

De waterdruk moet voldoende zijn opdat de in de veiligheidsgroep ingebouwde terugslagklep van haar zitting kan gelicht worden, om zodoende de waterwarmer te kunnen vullen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De waterwarmer uitgerust met een thermostat met droge contacten mag enkel aangesloten worden. OPGELET : DE VOEDING WORDT UITSLUITEND OP DE AANSLUITKLEM EN IN GEEN ENKEL GEVAL OP DE WEERSTAND AANGESLOTEN. ER ZIJN GEEN BIJKOMENDE HANDELINGEN VOORZIEN BEHALVE, INDIEN NODIG, AANSLUITINGSWIJZIGINGEN. DE BEDRADING VAN HET ACI CIRCUIT WORDT REEDS IN DE FABRIEK VOORZIEN.

- In geval van universele waterwarmers nagaan of de elektrische bedrading van het toestel met de voedingsspanning van het net overeenstemt (zie schema's hieronder).
- De waterwarmer moet op een vaste leiding via een stijve kabel (doorsnede : minimum 2,5 mm² en 4 mm² voor de 500 L-uitvoering) aangesloten worden.
- Aansluiting op een aarding is verplicht. Een speciale klem met het merkteken is hiertoe voorzien.
- De installatie moet voor de waterwarmer met een meerpolaire onderbreker uitgerust zijn waarvan de contacten minimum 3 mm opening hebben. Teneinde energie te besparen werd de thermostat zodanig ingesteld dat de watertemperatuur in de waterwarmer 65°C niet overschrijdt : hierdoor wordt de weerstand tegen corrosie en kalkaanslag verhoogt.

De thermostaat is gelood en mag hierdoor in geen enkel geval buiten onze fabrieken geregeld of hersteld worden, met uitzondering van de normale regeling met de regelhendel (mag enkel door de installateur gebeuren na het uitschakelen van het toestel). Indien deze clausule niet in acht genomen wordt, vervalt de waarborg.

THERMISCHE BEVEILIGING

Al onze waterwarmers zijn met een thermische beveiliging uitgerust die de waterwarmer, zodra de temperatuur per ongeluk te hoog wordt, uitschakelt. Deze beveiliging is in de thermostaat ingebouwd. Wanneer de beveiliging afschakelt de installatie nakijken alvorens opnieuw aan te schakelen. Wanneer de beveiliging herhaaldelijk afschakelt, de thermostaat vervangen. IN GEEN ENKEL GEVAL MAG DEZE BEVEILIGING KORTGESLOTEN WORDEN.

CHOIX DE L'EMPLACEMENT

Le chauffe-eau doit être installé le plus près possible du point de puisage principal, dans un local à l'abri du gel et où existe la possibilité d'évacuer l'eau d'expansion qui s'échappera par son groupe de sécurité.

FIXATION

CHAUFFE-EAU MURAL VERTICAL

Pour la fixation murale, la cloison d'application doit pouvoir supporter le poids de l'appareil rempli d'eau. Si ce n'est pas le cas, les chauffe-eau muraux de 75 à 200 litres doivent être posés sur un trépied. Chauffe de 50 litres et plus : préalablement à la pose, pour faciliter les opérations éventuelles à la tension du réseau, il est recommandé d'effectuer les changements de couplage, le chauffe-eau étant dans sa position d'emballage, la partie électrique dirigée vers le haut.

Le gabarit de perçage imprimé sur l'emballage facilite la détermination des points d'accrochage. Il faut prévoir un espace libre d'au moins 500 mm en-dessous du chauffe-eau, afin de pouvoir procéder à l'échange éventuel de son élément chauffant. Pour les chauffe-eau de 50 à 100 L, il convient de sceller dans le mur deux boulons extensibles de \varnothing 10 mm pour y accrocher le produit.

Pour les chauffe-eau de 150 litres et plus, il convient de sceller dans le mur quatre boulons extensibles de \varnothing 10 pour y accrocher les deux étriers.

Pose sur trépied : les chauffe-eau muraux verticaux de 75 à 200 litres peuvent être posés sur un trépied, fourni sur demande, moyennant supplément de prix.

Afin d'assurer une parfaite stabilité du chauffe-eau après sa mise en place sur le trépied, il est indispensable de le fixer au mur par l'étrier supérieur.

CHAUFFE-EAU HORIZONTAL

La fixation peut être effectuée soit au mur, soit au plafond, soit au sol, et dans chaque cas le capot du chauffe-eau peut être placé soit à droite, soit à gauche, le raccordement hydraulique se faisant à la partie inférieure de l'appareil. (Voir schéma page 3 pour la fixation au plafond).

Comme pour le chauffe-eau mural vertical, l'appareil doit être accroché à quatre boulons extensibles de \varnothing 10 mm préalablement scellés. Le gabarit de perçage imprimé sur l'emballage facilite la détermination des positions respectives des boulons.

En cas de fixation au sol, il peut être nécessaire de placer des intercalaires entre les étriers et le sol, afin de permettre le raccordement hydraulique. Afin de pouvoir procéder à l'échange de l'élément chauffant, prévoir un espace libre de 400 mm minimum en-dessous des extrémités des tubes des chauffe-eau.

CHAUFFE-EAU STABLE ET SUR SOCLE

Pour les chauffe-eau stables 150 à 300L., poser l'appareil sur ses pieds moulés. Pour les chauffe-eau 500L. sur socle, pieds réglables fixés sur l'appareil.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Le chauffe-eau doit être utilisé sous pression, quand il doit desservir plusieurs postes de puisage. L'ensemble hydraulique doit obligatoirement comporter le groupe de sécurité livré avec le chauffe-eau. Ce groupe comprend un anti-retour, un robinet d'arrêt, une soupape de sécurité, un levier et une manette de vidange de contrôle. En version «kit», il comprend en plus un robinet avec purgeur, un entonnoir-siphon avec coupe-air et un bout à coller. Il doit être placé sur l'arrivée d'eau froide du chauffe-eau, dans le sens indiqué par la flèche gravée sur le corps. L'entonnoir-siphon doit être rac-

KEUZE VAN DE OPSTELLING

De waterverwarmer moet zo dicht mogelijk bij het voornaamste aftappunt geïnstalleerd worden, in een vorstvrij lokaal. Dit lokaal moet tevens voorzien zijn van een afloop die de afvoer van het expansiewater, voortkomend van de veiligheidsgroep van het toestel, zal verzekeren.

BEVESTIGING

WATERVERWARMER VOOR VERTICALE WANDBEVESTIGING

De wand waartegen het toestel bevestigd wordt, moet het gewicht van het gevulde toestel kunnen dragen. Indien dit niet het geval is, moeten de waterverwarmers voor verticale wandbevestiging van 75 tot 200 liter op een draagstoel geplaatst worden. Voor de waterverwarmer 50 liter inhoud of meer : voorafgaand aan de opstelling om de handelingen van een eventuele aanpassing aan de netspanning te vergemakkelijken, is het aanbevolen deze uit te voeren in de stand waarin het toestel verpakt is, met het elektrisch gedeelte naar boven gericht. Verwijder uit één van de polystyrene dekvels de ophangbeugels van het toestel en bevestig deze zodanig dat de gleuven steeds naar de onderkant van het toestel gericht zijn.

De vormal die op de verpakking gedrukt is vergemakkelijkt de plaatsbepaling van de bevestigingsbouten. Om de eventuele vervanging van de verwarmingsweerstand mogelijk te maken, moet onder het toestel een vrije ruimte van minimum 500 mm beschikbaar zijn. Voor de ophanging van de bovenste bevestigingsbeugel van de waterverwarmers van 50 en 100 L. inhoud volstaat het 2 spanbouten \varnothing 10 mm in de muur te bevestigen, de onderste steun dient hier enkel als steun. Voor de waterverwarmers van 150 liter inhoud en meer, dienen 4 spanbouten \varnothing 10 mm, voor ophanging aan de 2 beugels, in de muur bevestigd te worden.

Opstelling op draagstoel : de waterverwarmers voor verticale wand bevestiging van 75 tot 200 liters kunnen tevens op een draagstoel geplaatst worden. Deze is te bekomen op aanvraag, mits prijsupplement. Na plaatsing op zijn drievoetige steun dient u de waterverwarmer d.m.v. de bovenste beugel aan de muur te bevestigen om een goede stabiliteit te verkrijgen.

WATERVERWARMER VOOR HORIZONTALE BEVESTIGING

De bevestiging kan zowel op een muur, aan het plafond als op een vloer geschieden. De beschermkap van de waterverwarmer kan zowel links als rechts geplaatst worden. De hydraulische koppeling gebeurt onder aan het apparaat. Zie schema blz 2 voor bevestiging tegen plafond Zoals voor de waterverwarmer voor verticale wandbevestiging moet ook dit apparaat aan 4 spanbouten \varnothing 10 mm, omgehangen worden. Deze bouten dienen vooraf bevestigd te worden. De vormal die op de verpakking gedrukt is, vergemakkelijkt de plaatsbepaling van de bevestigingsbouten. In het geval van plaatsing op de grond kan het plaatsen van tussenstukken, tussen de grond en de bevestigingsbeugels noodzakelijk zijn en dit om de hydraulische aansluiting mogelijk te maken. Teneinde het verwarmingsselement te kunnen vervangen houdt u een ruimte van minstens 400 mm vrij onder de uiteinden van de buizen van de waterverwarmer.

STAANDE WATERVERWARMER

Voor de staande modellen 150 en 300 L steunt het apparaat op voorgevormde poten. De 500 liter is uitgerust met steunen onder de boiler. Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) die niet over al hun fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten beschikken of personen zonder ervaring of kennis behalve indien zij, door bemiddeling van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid, hebben kunnen genieten van toezicht of voorafgaande instructies betreffende het gebruik van het toestel. Het past dat kinderen in de gaten worden gehouden om zich ervan te vergewissen dat zij niet met het toestel spelen.

HYDRAULISCHE AANSLUITING

Onder druk : De waterverwarmer moet onder druk gebruikt worden. Bij dergelijke aansluiting is het verplicht de met de waterverwarmer geleverde veiligheidsgroep in het hydraulisch circuit te plaatsen. Deze groep omvat een stopkraan, een terugslagklep, een veiligheidsklep en een mechanisme voor lediging en controle. In de «kit» versie, bevat deze bovendien een stopkraan met spui-inrichting, een trechter-sifon met luchtafsluiter en een vast te hechten uitlooptuk.



BON DE GARANTIE / WAARBORGBON

Volet A : à conserver par l'usager et à présenter pour pouvoir bénéficier de la garantie

STROOK A : te bewaren door de gebruiker en op aanvraag te overhandigen om van de waarborg te kunnen genieten.

Type appareil
Apparaat type

N°

Puissance /
Vermogen

 kW

Tension
Spanning

 V

Installé le : _____
Geïnstalleert op : _____

Signature : _____
Handtekening : _____

Cachet de l'installateur/vendeur :
(nom et adresse) / (naam en adres)

Stempel van de Installateur/Verkoper :

CHAUFFE-EAU de 50 à 500 litres

1. **Bulex** garantit cet appareil contre tous vices de fabrication ou de matière à dater de l'installation, pour une période de 5 ans sur la partie électrique et sur le groupe de sécurité (à condition qu'il soit livré par nous), - 7 ans sur la cuve des modèles à résistance stéatite et 5 ans sur la cuve des modèles à résistance blindée. La garantie sur la cuve se limite en la fourniture gratuite d'une nouvelle cuve. Cet appareil a été fabriqué et contrôlé avec le plus grand soin. Il est prêt à fonctionner (les réglages ont été faits par l'usine). Son installation doit être nécessairement réalisée par un professionnel agréé, conformément à la notice d'installation qui y est jointe, suivant les règles de l'art et dans le respect des normes officielles et réglementations en vigueur.

La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement de pièces reconnues défectueuses par **Bulex**, ainsi que la main-d'oeuvre nécessaire pour y procéder, aux conditions des articles 1 et 7. Elle ne profite qu'à l'utilisateur, pour autant que celui-ci emploie l'appareil en bon père de famille suivant les conditions normales prévues dans le mode d'emploi. Sauf convention particulière dûment prouvée par écrit, seul notre service après-vente **bulex** service est habilité à assurer de la garantie élement sur le territoire de la Belgique et du Grand-Duché du Luxembourg. A défaut, les prestations de tiers ne sont en aucun cas prises en charge par **Bulex**.

La garantie se limite aux seules prestations prévues à l'article 2. Toute autre demande quelconque, de quelque nature que ce soit (exemple : dommages-intérêts pour frais ou préjudices quelconques occasionnés à l'acheteur ou à un tiers quelconque, etc...) en est expressément exclue.

La validité de la garantie est subordonnée aux conditions suivantes :

- le bon de garantie doit être complètement rempli, signé, cacheté et daté par l'installateur agréé,
- le volet A doit être présenté avec l'appareil qu'il couvre ; sa perte entraîne celle de la garantie,
- le volet B doit être renvoyé, dans la quinzaine de l'installation, à **Bulex**.
A défaut, la garantie prend cours à la date de fabrication de l'appareil, et non à sa date d'installation.
- le numéro de fabrication de l'appareil ne doit être ni altéré ni modifié,
- l'appareil ne doit avoir subi aucune modification ou adaptation, hormis celles éventuellement exécutées par le personnel agréé par **Bulex**, avec des pièces d'origine **Bulex**, en conformité avec les normes d'agrément de l'appareil en Belgique,
- l'appareil ne peut être, ni placé dans un environnement corrosif (produits chimiques, salons de coiffure, teintures, etc...), ni alimenté par une eau agressive (adjonction de phosphates, dureté inférieure à 6°f).

Une intervention sous garantie n'entraîne aucun allongement de la période de garantie.

La garantie ne joue pas lorsque le mauvais fonctionnement de l'appareil est provoqué par :

- une installation non conforme à l'article 1,
- une cause étrangère à l'appareil telle que par exemple :
 - tuyaux d'eau ou de gaz chargés d'impuretés, manque de pression, inadéquation ou modification de la nature et/ou des caractéristiques des fluides (eau, gaz, électricité).
 - un usage anormal ou abusif, erreur de manipulation par l'utilisateur, manque d'entretien, entartrage, négligence, heurt, chute, manque de protection en cours de transport, surcharge, etc..., le gel, cas de force majeure, etc..., intervention d'une main-d'oeuvre non compétente, électrolyse, l'utilisation de pièces non d'origine.

La visite du service après-vente se fera uniquement sur demande. Durant les deux premiers mois de garantie, le déplacement est gratuit, s'il est justifié. Durant les dix mois suivants, un forfait déplacement égal à 50% du forfait de déplacement dépannage sera facturé par le service après-vente **bulex service**. Ceci est valable pour autant que l'intervention soit faite durant les heures de bureau. Si l'intervention est faite en dehors des heures de bureau un tarif spécial est d'application. Est débitrice de la facture éventuelle, la personne qui a demandé l'intervention sauf accord préalable et écrit d'un tiers pour que la facture lui soit adressée.

En cas de litige, la Justice de Paix du 2^{ème} Canton de Bruxelles, le Tribunal de Première Instance ou de Commerce et, le cas échéant, la Cour d'Appel de Bruxelles, sont seuls compétents.

ELEKTRISCHE WATERVERWARMERS 50 tot 500 literen

1. **Bulex** waarborgt dit toestel tegen alle fabricatiefouten vanaf de installatie, gedurende een periode van : -2 jaar, op het elektrische gedeelte, 5 jaar op de veiligheidsgroep (op voorwaarde dat die door ons geleverd werd), - 7 jaar op de kuip van het toestel met stéatiet weerstand en 5 jaar op de kuip van het toestel met gepantserde weerstand. Deze garantie op de kuip beperkt zich tot het gratis leveren van een nieuwe kuip. Dit toestel werd met de grootste zorg gefabriceerd en gecontroleerd. Het is gebruiksklaar (alle regelingen gebeuren door de fabriek). De installatie moet noodzakelijkerwijs gebeuren door een officieel erkend vakman, overeenkomstig het bigaande installatievoorschrift, volgens de regels van de kunst en met inachtneming van de officieel geldende normen en reglementen.

2. De waarborg dekt de herstelling en/of de vervanging van stukken die door **Bulex** als defekt zijnde erkend worden, evenals het daarbij horende handwerk, volgens de voorwaarden van artikels 1 en 7. De waarborg geldt enkel voor de gebruiker voor zover hij het toestel als goede huisvader gebruikt en in normale omstandigheden die voorzien zijn in de gebruiksaanwijzing. Behalve bij bijzondere schriftelijke overeenkomst, is enkel onze dienst na verkoop **bulex service gemachtigd om de waarborg te verzekeren en dit enkel op het grondgebied van België en het Groot Hertogdom Luxemburg**. Indien hiervan afgeweken wordt, zullen de prestaties van derden in geen enkel geval ten laste van **Bulex** genomen worden.

3. De garantie beperkt zich alleen tot de prestaties die in artikel 2 voorzien zijn. Om het even welke andere vervanging, van om het even welke aard (bijvoorbeeld : schadevergoeding voor om het even welke kosten of schade t.a.v. de koper of t.a.v. gelijk welke derde, enz...) is uitdrukkelijk uitgesloten.

- De geldigheid van de waarborg is afhankelijk van de volgende voorwaarden :
 - de garantiebonnet moet volledig ingevuld, ondertekend, van een stempel voorzien en gedateerd zijn door de erkende installateur,
 - de strook A moet samen met het toestel dat erdoor gedekt wordt voorgelegd worden ; het verlies ervan brengt het verlies van de waarborg met zich mee,
 - de strook B moet naar **Bulex** teruggezonden worden, binnen de 14 dagen na installatie.Indien dit niet gebeurt, begint de waarborg te tellen vanaf de fabricatiedatum van het toestel, en niet vanaf de installatiedatum.
 - het serienummer van het toestel mag niet veranderd of gewijzigd worden,
 - het toestel mag geen enkele wijziging noch aanpassing ondergaan hebben, buiten deze die eventueel uitgevoerd zijn door personeel dat door **Bulex** erkend is, met originele wisselstukken van **Bulex**, overeenkomstig de Belgische keuringseisen van het toestel,
 - het toestel mag zich niet bevinden, noch geplaatst zijn in een **corrosieve omgeving** (chemische producten, kapsalons, verver-zijen, enz...), noch gevoed worden met agressief water (met toevoeging van fosfaten, silicaten, hardheid lager dan 6°f).

5. Een tussenkomst onder waarborg brengt geen verlenging van de garantietermijn met zich mee :

- De garantie telt niet wanneer de slechte werking van het toestel veroorzaakt wordt door :
 - een installatie die niet conform is met artikel 1
 - een oorzaak vreemd aan het toestel zoals bijvoorbeeld :
 - **water-of gasbuisen waanzinoverheden zitten**, te weinig druk, onaangetastheid of wijziging van de natuur en/of kenmerken van water, gas of elektriciteit.
 - een abnormaal of verkeerd gebruik, foutieve bediening door de gebruiker, gebrek aan onderhoud, kalkaanslag, verwaarlozing, stoten, vallen, gebrek aan bescherming gedurende het vervoer, overbelasting, enz..., vorst, overmacht, enz..., tussenkomst van een niet-bevoegde persoon, electrolyse, het gebruik van niet originele wisselstukken.

7. Het bezoek van de dienst na verkoop gebeurt enkel op aanvraag. Gedurende de eerste twee maanden van de garantietermijn is de verplaatsingsgraat, indien zij gerechtvaardigd is. Gedurende de tien volgende maanden zal een forfaitaire verplaatsingskost, gelijk aan 50% van de forfaitaire kost van een verplaatsing voor de reparatie, gefactureerd worden door de dienst na verkoop **Bulex service**. Dit is geldig zolang de tussenkomst gebeurt tijdens de kantooruren. Indien de tussenkomst gebeurt na de kantooruren, is een speciaal tarief van toepassing. De factuur komt ten laste van de persoon die de tussenkomst aangevraagd heeft ; behalve bij voorgaandelijk geschreven akkoord door een derde die vraagt dat de factuur aan hem zou gericht zijn.

8. In geval van betwisting zijn enkel het Wedegerecht van het 2^{de} Kanton te Brussel, de rechtbank van eerste aanleg of de handelsrechtbank, en, zo nodig, het Hof van Beroep te Brussel bevoegd.

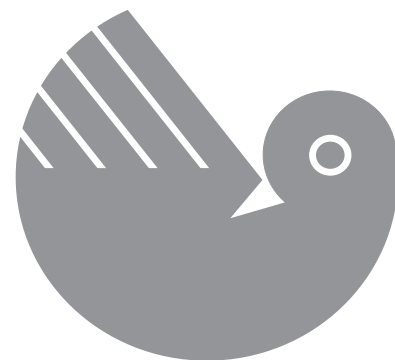
INSTALLATION
MISE EN SERVICE
ENTRETIEN

INSTALLATIE
IN BEDRIJFSTELLING
ONDERHOUD

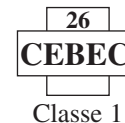
**CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE WATERVERWARMERS**

EMAIL SILICEX - SERIE 4.000

Haute isolation
Hoge isolatie



Bulex®



9954-0788